

DESEMPENHO DE CRIANÇAS COM E SEM DEFICIÊNCIA EM TESTES DE CONCEITOS TRADICIONAIS E NO FORMATO DE HISTÓRIAS INFANTIS*

Performance of children with and without disabilities on traditional tests of basic concepts and on tests designed as children's stories.

Rendimiento de niños con y sin discapacidades en pruebas de concepto tradicional y en formato de cuento infantil

Resumo

Objetivos: Investigar se o desempenho de crianças com e sem deficiência em testes de conceitos básicos é influenciado pelo formato da avaliação, comparando-se testes psicoeducacionais com avaliações em formato de histórias infantis. Método: Participaram 102 crianças com idades entre quatro e 13 anos - 61 com desenvolvimento típico e 41 com paralisia cerebral. Oito conceitos básicos foram avaliados por quatro instrumentos: *Boehm Test of Basic Concepts (Third Edition-Preschool)*, *Bracken Basic Concept Scale (Third Edition-Receptive)* e duas histórias infantis, "Feliz Aniversário" e "A Casa dos Bichos". Cada história foi desenvolvida em conformidade com características de um dos testes, respectivamente, como o tamanho do caderno de figuras e a disposição das alternativas. Resultados: Considerando-se todos os sujeitos, os melhores desempenhos foram obtidos na história "A Casa dos Bichos" (50,49% de acertos) e no teste de Bracken (50,25%), seguidos pela história "Feliz Aniversário" (46,20%) e pelo teste de Boehm (44,73%). Obteve-se diferença significativa nas comparações entre as médias dos dois primeiros instrumentos em relação aos dois últimos. Discussão: Diferentes características dos instrumentos podem ter influenciado os resultados, como a disposição das alternativas e o domínio conceitual em que cada conceito era aplicado; o contexto da história parece ter influenciado as crianças com paralisia cerebral, cujos desempenhos foram inferiores somente no teste de Boehm. Conclusão: Embora o contexto das histórias não tenha sido relevante em todas as comparações, os resultados indicam que o desempenho das crianças varia em função do instrumento de avaliação, devendo-se considerar esse aspecto no desenvolvimento de testes de conceitos básicos.

Palavras-chave Formação de Conceito; Estudos de Avaliação; Paralisia Cerebral; Pré-escolar.

Abstract

Objective: To investigate if the performance of children with and without disabilities on conceptual assessments varies in function of the form of evaluation, comparing results of psychoeducational assessments with instruments presented like storybooks. Method: The subjects were 102 children, ranging from 4 to 13 years - 61 preschool children without disabilities and 41 children with cerebral palsy. Four instruments were administered to evaluate eight basic concepts: Boehm Test of Basic Concepts (Third Edition-Preschool), Bracken Basic Concept Scale (Third Edition-Receptive) and two stories, "Happy Birthday" and "Animals' House". Each story was designed according to some features of a psychoeducational test, respectively, such as the size of picture books and the arrangement of options. Results: Considering all children, best performances were obtained on "Animals' House" story (50.49% of correct answers) and on Bracken test (50.25%), followed by "Happy Birthday" story (46.20%) and Boehm test (44.73%). On the comparison between the average of the two first instruments with the last ones, were found significant differences. Discussion: Different features of instruments may have influenced the results, such as arrangement of options and conceptual domain in which concepts were applied; however, children with cerebral palsy were more influenced by the story's context than the other group, as their results were worst just on Boehm test. Conclusion: Although the story format hadn't been an important factor in all comparisons, the results support that children's performance varies according to the instrument of evaluation, becoming important to consider this aspect in development of tests of basic concepts.

Key words: Concept Formation; Evaluation Studies; Cerebral Palsy; Preschool Children.

Resumen

Objetivos: investigar si el rendimiento de los niños con y sin discapacidad en las pruebas de concepto básico está influenciado por el formato de la evaluación, comparando las pruebas psicoeducativas con las evaluaciones en el formato de cuentos infantiles. Método: participaron 102 niños de cuatro a 13 años, 61 con desarrollo típico y 41 con parálisis cerebral. Ocho conceptos básicos fueron evaluados por cuatro instrumentos: Boehm Test of Basic Concepts (Third Edition-Preschool), Bracken Basic Concept Scale (Third Edition-Receptive) y dos cuentos infantiles, "Feliz Cumpleaños" y "La Casa de Animales". Cada cuento se desarrolló de acuerdo con las características de una de las pruebas, respectivamente, como el tamaño del libro ilustrado y el diseño de las alternativas. Resultados: Teniendo en cuenta a todos los sujetos, las mejores actuaciones se obtuvieron en "La Casa de Animales" (50,49% de aciertos) y la prueba de Bracken (50,25%), seguido de "Feliz Cumpleaños" (46,20%) y por la prueba de Boehm (44,73%). Se obtuvo una diferencia significativa en las comparaciones entre las medias de los dos primeros instrumentos en relación con los dos últimos. Discusión: Las diferentes características de los instrumentos pueden haber influido en los resultados, como la disposición de alternativas y el dominio conceptual en el que se aplicaba cada concepto; el contexto de los cuentos parece haber influido en los niños con parálisis cerebral, cuyas actuaciones fueron inferiores solo en la prueba de Boehm. Conclusión: aunque el contexto de los cuentos no fue relevante en todas las comparaciones, los resultados indican que el rendimiento de los niños varía según el instrumento de evaluación, y este aspecto debe considerarse en el desarrollo de pruebas de conceptos básicos. **Palabras clave:** Formación de Concepto; Estudios de Evaluación; Parálisis Cerebral; Preescolar.

Ana Paula Martins Cazeiro

Docente do Departamento de Terapia Ocupacional da Faculdade de Medicina da Universidade Federal do Rio de Janeiro, UFRJ, Rio de Janeiro, RJ, Brasil.
paulacazeiro@gmail.com

José Fernando Bitencourt Lomônaco

Docente do Instituto de Psicologia da Universidade de São Paulo, USP. São Paulo, SP, Brasil.
jfblusp@usp.br

Ana Claudia Martins Cazeiro

Professora da Prefeitura Municipal de Lorena, SP, Brasil.
anaclaudiacacau@gmail.com

,1752'8d-2

&RQFHLWRV VmR UHSUHVHQWDo}HV PHQWDLV GH REMHWRV SHVV
PXLWR VLPSoHV DWp HYHQWRV PXLWR FRPSOH[RV HVWmR UHSUHVHQV
FRQFHLWRV R TXH HYLGHQFLD D VXD LPSRUWkQFLD SDUD \$ IXQFLRQ
DTXLVLomR GH XP FRQFHLWR PDLV FRPSOH[R VH ID] FRPXP HQWH SHO
VLPSoHV FRQFHLWRV EivLFRV (VWHV HQYROYHP DV UHSUHVHQWDo}H
FDUDFWHUtVWLFdv GH FRLVDV H SHVVRDV PDJUR QRo}HV GH FRU
TXDOLGDGHV VRFLDLV H HPRFLRQDLV 'IHOL]' H FRQFHLWRV UHODFI
SR H TXDQWLGDGH \$ PXLWRV'

9\JRWVNGHQRP LQRX HVWHV FRQFHLWRV GH HVSRQWkQHRV SRU
GLD D GLD GD FULDQoD D SDUWLU GH VXD H[SHULrQFLD- FRP REMHWR
GHVWHV RV FRQFHLWRV FLHQWtILFRV VXUJHP GD H[SHULrQFLD HVFR
VHDGD HP GHILQLo}HV H DSOLFDomR HP RSHUDo}HV OyJLFDV &RQWXO
VmR DSUHQGLGRV SRU PHGLDomR GRV HVSRQWkQHRV VHQGR QHFHV
WHV

\$VVLP DR LQJUHVVDU QD HVFROD D FULDQoD QHFHVVLWD GH FR
SUHHQGHU DV RULHQWDo}HV GR SURIHVVUR DV LQVWUXo}HV GDV SUR
DSUHQGHU OHLWXUD H DULWPpWLF &RPR RV FRQFHLWRV QmR VmR
SHODV FULDQoDV H XP GpILFLW HP VXD IRUPDomR SRGH D-FHUHWDU
HYLGHQWH D LPSRUWkQFLD GH VXD DYDOLDomR

1mR REVWDQWH D UHOHYkQFLD GR WHPD Ki XPD FDUrQFLD GH L
]DomR HP HVFRODV H HP LQVWLWXLo}HV GH UHDELOLDomR EUDVLOHI
P QR FRQWH[WRP QBUWdQR RV ~QLFRV WHVWHV TXH DYDOLDP H[FOXY
EivLFRV VmR R %RHKP 7HVW RIH% D %L D &FRQFH %DVLF &RQVH %XDL %FDOR
DLQGD QmR IRUDP DGDSWDGRV SDUD XVR FOTQLFR QR %UDVLO

2 7HVWH GH &RQFHLWRV %iVLEK %HO% RHP SRU &DJHLUR H /RP{
TXH DSRQWDUDP DOJXPDV OLPLWDo}HV WDLV FRPR DOJXPDV FULDQo
WHVWH PDV GHPRQVWUDUDR QHPRV GRPDLQo}HV FRQFUHWDV VXJHULQG
DFDVR RXWUDV FULDQoDV UHVSRQGHUDP DR WHVWH GH PDQHLUD LQ
PLQDU RV FRQFHLWRV GXUDQWH DV VHVV}HV GH EULQFDGHLUDV R W
SDUD DYDOLDU FRQFHLWRV TXH HVWmR HP IDVH GH GHVHQYROYLPHQ
REHVUYDomR GDV FULDQoDV GXUDQWH DWLYLGDGHV O~GLFDV SDUHFI
FRQFHLWRV EivLFRV GH PDQHLUD PDLV DGHTXDGD TXH R WHVWH

\$R XWLOL]DU R PHVPR LQVWDXPHQWR X\$X\$H DUV FULDQoDV FRP SU
GH DSUHQGL]DJHP DSUHVHQWUDP PDLV IDFLOLGDGH SDUD WUDQVIH
GRV HP VLWXDo}HV O~GLFDV SDUD DV VLWXDo}HV UHDLV GH VDOD GH
FH UD]RiYHO DVVLP VXSUR TXH DV FULDQoDV VmR LQIOXHQFLDGDV S
FRQFHLWRV TXH FRQKHFHP

(VWH DVSHFWR p VDOLHQWDGRH \$XROGR JR WXND R GHVHPHQKR GH
oDV SHTXHQDV HP WHVWHV GH FRQFHLWRV SRGH YDULDU GHSHQGHQG
FRQWH[WR HP TXH p DYDOLDGR HODV DSOLFDP IDFLOPHQWH RV FRQF
o}HV HVSRQWkQHDV H FRQFUHWDV PDV W-r0RG/LHF RSGDGHMFLQWHQE
QDLV FRPR p H[LJLGR HP VLWXDo}HV GH DYDOLDomR-VH V XHDV WILQKD C
RQDUD DGHTXDomR GR IRUP DMR GRV VMMV WDGFLRQDLV SDUD DYDODUR GRP tQLR GH FRQFHLRV
SRU FULDQoDV SHTXHQDV &RQWXGR VmR HVFDVVDV DV SHVTXLVDV T
IRUPDV GH DYDOLDomR FRQFHLWXDO R TXH VXJHUH TXH PDLV LQYHV
WD YDULiYHO VmR WmR QHFHVViULDV TXDQWR SHUWLQHQWHV

)RUPDV DOWHUQDWLYDV GH VH DYDOLDU KDELOLDGDGHV FRJQLWL
WHV SDUD FULDQoDV FRP GHILFLrQFLDV PRWRUDV YLVWR TXH VXDV C
VHX GHVHPHQKR LVVR QHVWD SHVFXSRW LRSORIXU WDPEpP FULDQoDV
SDUDOLVLD FHUHEUDO DV TXDLV SRGHP WHU SRXFDV RSRUWXQLGDG
FDV H FRWLGLDQDV TXH IDYRUHFHP R GHVHQYROYLPHQWR FRQFHLWX
FRQFHLWRV H R IRUQHFLPHQWR GH HVWLPXODomR VmR IXQGDPHQWDL

\$V SHVTXLVDV TXH DYDOLDUDP R GRPtQLR FRQFHLWXDO GH FULD
HQFRQWUDUDP UHVXOWDGRV GLYLQVHWL&DQRHGLD DUHQWHV DVSHFW
VHQYROYLPHQWR GHVWDV FULDQoDV HQFRQWUDUDP RV PHOKRUHV U
FRPSUHHQVmR GH FRQFHLRHWYRILXHW R TXDGUR PRWRU PDLV JUDYH
FULDQoDV D UHVXOWDGRV SLRUHV QD DYDOLDomR GH KDELOLDGDGHV I
WHPSRUDO PDV QmR D RULHQWDomR HVSDFLDO

/DP{QLFD HWHULILFDUDP XP GHVHPHQKR DEDL[R GR HVSHUDGR
PHQWR VHPkQWLF R TXH SDUHFHX HVWDU DVVRFLDGR j JUDYLGDGH
YLYrQFLDV YDULDGDV WDFEOR HWHDOVLILFDUDP XP GHVHPHQKR LQIHU
IDV GH FDWHJRUL]DomR GH REMHWRV HP FRPSDUDomR FRP FULDQoDV
/RP{QDFR REVHUYDUDP XP DWUDVR QR GHVHQYROYLPHQWR FRQFHLWX
UDOLVLD FHUHEUDO FRQWXGR D HVWLPXODomR SRU PHLR GH EULQF
FRQFHLWRV VXJHULQGR TXH R DWUDVR SRGH WHU GHFRUULGR GD ID

&RQIRUPH p SRVViYHO GHSUHHQGHU GHVWHV HVWXGRV DV FULD
SRGHP RX QmR DSUHVHQWDU XP DWUDVR QR GHVHQYROYLPHQWR FRQ
DGR SRUGLHVVRV IDVRUH FRP RR FRP SURP HMP HQMR P RVRUHD HMP XDomR UHFELGD GR
PHLR HP TXH YLYHP 3RUWDQWR D DYDOLDomR FRQFHLWXDO SDUHFH
SDUD DV FULDQoDV FRP GHILFLrQFLD SRLV R GHVFRQKHFLPHQWR GH
SODQHMDPHQWR GH RSRUWXQLGDGHV SDUD D IRUPDomR GH FRQFHLW

1R LQWXLWR GH FRODERUDU SDUD R GHVHQYROYLPHQWR GH LQV
DQoDV EUDVLOHLUDV FRP H VHP GHILFLrQFLD R REMHWLYR GHVWH W
VHPHQKR HP WHVWHV GH FRQFHLWRV EivLFRV p LQIOXHQFLDGR SHO
LVVR RV UHVXOWDGRV GH WHVWHV SVLFRHGXFDFLRQDLV IRUDP FRPS
IRUPDWR GH KLVWyULDVVLHQ GDDQ KVLV/y V8H VHWV L MUDO GH TXH R GHVHPHQK
SUHVFRODUHV H GH FULDQoDV FRP SDUDOLVLD FHUHEUDO LULD YDUL

DYDOLDomR (VSHFLILFDPHCHWFXHD RUFHQLWHDYDR O~GLFR GDV KLVWyULD
R GHVHPSHQKR GDV FULDQoDV SRVVLELOLWDQGR D DSOLFDomR HVSR

0e72'2

7UDWB GH XPD SHVTXLVD H[SORUDWyULD H WUDQVYHUVDO GH DE
DQDOtWLFD QD TXD-HVFRODQD HV SBP GHVHQYROYLPHQWR WtSLFR H FU
OLVLD FHUHEUDO IRUDP DYDOLDGDV TXDQWR DR GRPtQLR GH FRQFHLV
SVLFRHGXFDFLRQDLV H GH LQVWUXPHQWRV HP IRUPDWR GH KLVWyULD
WDWLYD DQDOtWLFD HQYROYH GDGRV QXPpULFRV H LQIHUrQFLDV HVW
KLSyWHVHV

3DUWLFLSDQWHV

3DUWLFLSDUDP GD SHVTXLVD FULDQoDV PDWULFXODGDV HP LQVW
SLFDV GH HQVLQR RX UHDELOLWDomR GDV FLGDGHV GR 5LR GH -DQHLL
GLYLGLGDV HP GRLV JUXSRV 1R JUXSR \$ IRUDP LQFOXtGDV FULDQoDV
FR FRP LGDGHV HQWUH TXDWUR DQRV H TXDWUR DQRV H PHVHV IR
DV FULDQoDV FRP GHILFLrQFLD RX GLILFXOGDGH GH DSUHQGL]DJHP 1
FULDQoDV FRP SDUDOLVLD FHUHEUDO FRP LGDGHV HQWUH TXDWUR D
UDP H[FOXtGDV DV FULDQoDV FRP GHILFLrQFLD YLVXDO RX DXGLWLYD
SUHHQVmR GRV WHVWHV RX QmR KDYLDP HVWDEHOHFLGR DOJXPD IRUP
ERV RV JUXSRV IRUDP WDPEpP GHILQLGRV RV VHJXLQWHV FULWpULRV
D TXDOTXHU SDUWH GR WHVWH QmR WHU D QDFLRQDOLGDGH EUDVLOH
TXHVW}HV GH LQVWUXomR GD SULPHLUD DYDOLDomR

\$ SDUDOLVLD FHUHEUDO p XP JUXSR GH GHVRUGHQV GR GHVHQYR
GD SRVWXUD TXH FDXVDP OLPLWDomR QD DWLYLGDGH H TXH VmR DWL
JUHVVLYRV TXH RFRUUHP QR HQFpIDOR HP GHVHQYROYLPHQWR 6XD
GH GLVIXQomR PRWRUD HVSIVWLFV GLVFLQpWLFV DWi[LFR KLSRW{Q
DQDW{PLFD XQLODWHUDO RX ELODWHUDO HUBMVCORRRP)WQEWLQ*0)
&ODVVLILFDWLRQXWLOWHPGR QHVWD SHVTXLVD FODVVLILFD D IXQomR F
GH FLQFR QtYHLV VEDVHIDQGRV FRPRVHVVWQWHHUIDQGDU

2 QtYHO , LQGLFD D PHQRU OLPLWDomR HQTxDQWR R QtYHO 9 LQ
WDV IXQo}HV

9LVDQGR HTXLSDUDU RV JUXSRV TXDQWR DR QtYHO VRFLRHFRQ{P
WRV RFRUUHX QDV PHVPDV UHJL}HV JHRJUiILFDV EHP FRPR RV VXMHL
PHQWH HP LQVWLWXLo}HV S~EOLFDV RX ILODQWUySLFDV \$V FULDQoDV
IRUDP UHFUXWDGDV HP HVFRODV GH HGXFDomR LQIDQWLO \$V FULDQo
UDP UHFUXWDGDV QDV PHVPDV HVFRODV EHP FRPR HP LQVWLWXLo}HV
GHQDGRUHV GH WDLV LQVWLWXLo}HV LQGLFDYDP DV FULDQoDV TXH VH
LQFOXVmR GD SHVTXLVD \$ H[HPSOR GH %RHKP H %UDFNHQ RV SDLV
LQTXLULGRV TXDQWR DR VHX QtYHO GH HVFRODUL]DomR

,QVWUXPHQWRV

3DUD D DYDOLDomR GRV FRQFHLWRV EivLFRV IRUDP XWLLOLJDGRV
GRLV SULPHLURV VmR WUDGXo}HV DFLYUHFVDRWKHPVWHWQRUWVHVLV &RQ
FHSW7KLUG (GL3ULRVFKRFRD 3UHVFRODUUDFNHQ %DVLF &RQFHSW 6F
7KLUG (GL5VLRQSW%%&6 5 2V GRLV LQVWUXPHQWRV HP IRUPDWR GH
WLV IRUDP GHVHQYROYLGRV SHORV DXWRUHV GHVWH WUDEDOKR

2 %RHKP 3UHVFRQDUQGLFDGR SDUD FULDQoDV GH WUrV DQRV D F
PHVHV \$SUHVHQWD TXHVW}HV TXH DYDOLDP FRQFHLWRV GH WHP
RXWURV &DGD FULDQoD UHVSRRGH D TXHVW}HV GLYLGLGDV GH DF
D DSOLFDomR GR WHVWH R FDGHUQR GH ILJXUDV HP IRUPDWR GH FD
JXUD SRU FP GH DOWXUD p FRORFDGR HP XPD PHVD HQWUH D FULD
FDGD TXHVWmR DSUHVHQWD TXDWUR RX PDLV RSo}HV GH UHVSRRV
VROLFLWDGD D DSRQWUD D RSoM TXH H[SOLFLWD R FRQFHLWR HP W
UHIHUHQWH DR FRQFHLWR 3LQIHULRU´ DSUHVHQWD R GHVHQKR GH TX
OLDGRU GHYH OHU D LQVWUXomR 32OKH SDUD RV EORFRV \$SRQWH S
LQIHULRU´

\$ %%&6 GHVWVQD FULDQoDV HQWUH WUrV DQRV H VHLV DQRV H
FRQFHLWRV GLYLGLGRV HP GH] FDWHJRULDV FRUHV OHWUDV Q~
FRPSDUDo}HV IRUPDV GLUHo}HV SRVLo}HV FRQVFLrQFLD SHVVRDO V
TXDQWLGDGH H WHPSR VHTXrQFLD &DGD FRQFHLWR p DYDOLDGR XPD
jV TXHVW}HV FRQGL]HQWHV FRP VHX QtYHO GH GHVHQYROYLPHQWR 2
VHQWDGR HP IRUPDWR GH FDOHQGiULR FRP FP GH ODUJXUD SRU
FDomR p VHPHOKDQWH j GHVFULWD DQWHULRUPHQWH 'H PRGR GLVWL
DSUHVHQWD DV UHVSRRVDV HP GLIHUHQWHV SRVLo}HV QD %%&6 5 R
GRV HP TXDGUDQWHV &RPR H[HPSOR QD DYDOLDomRVGRRFRQFHLWR 3
QKR GH TXDWUR PmRV TXH VHJXUDP TXDWUR FDL[DV GH FHUHDLV H p
oD HVWi VHJXUDQGR D SDUWH LQIHULRU GD FDL[D"´

3DUD R GHVHQYROYLPHQWR GDV KLVWyULDV LQIDQWLV IRUDP VH
3DUD VHOHFLWRQR %RHKP HVFRQBU DSOLFDGR D FULDQoDV VHWH PH
PHQLQDV FRP LGDGHV HQWUH WUrV DQRV H FLQFR DQRV H PHVHV
GH DFRUGR FRP D IDL[D HWiULD WUrV TXDWURR H KWLFLDORRV 2BWR
GRV GDV FULDQoDV FRP TXDWUR DQRV Mi TXH DV PHQRUHV QmR UHV
W}HV H DV PDLRUHV GHPRQVWUDUDP JUDQGH IDFLOLGDGH)RUDP HQ
FHLWRV FRQVLGHUDGRV iifHLV TXH REWLYHUDP HQWUH- H GH U
3PXLWRV´ H 3QD IUHQWH´ TXDWUR FRQFHLWRV FRP GLILFXOGDGH Pp
3~OWLPR´ 3DR UHGRU´ 3PHQRV´ H 3HQWUH´ H GRLV FRQFHLWRV GLIT
3DPERV´ H 3LQIHULRU´ (VHV IRUDP LQFOXtGRV HP GXDV KLVWyULDV
WLGLDQDV QDV TXDLV D FULDQoD HUD VROLFLWDGD D DX[LOLDU RV S
QKRV TXH UHSUHVHQWDYDP RV FRQFHLWRV DYDOLDGRV \$R FRQWUiUL

TXHVW}HV VHJXLDP XPD RUGHP OyjLFD GH DFRQWHFLPHQWRV 3RU RX
FRQVRQDQWHV FRP RXWUDV FDUDFWHU tVWLFDV GRV WHVWHV VHQGR
ILJXUDV D GLVSRVLoMR GDV DOWHUQDWLYDV R PRGR GH DSUHVHQW
GRPtQLR FRQFHLWXDO HP TXH FDGD FRQFHLWR HUD DYDOLDGR 1HVW
GRV %LFKRV HUD VHPHOKDQWH j %%&6 5 HQTxDQWR D KLVWyULD)H
OKDQWH DR %RHKP FRODU 3DUD LQGLFDU j FULDQoD FRPR GHYHULD U
WUXPHQWRV RV LWHQV GH LQVWUXoMR WDPEpP IRUDP LQWHJUDGRV
\$OpP GHVWHV LWHQV GH LQVWUXoMR IRUDP VPHHFLFRQDGRV
DSHQDV DV RLWR TXHVW}HV UHIHUHQWHV DRV FRQFHLWRV XWLOLJDGRV
RUJDQLJDGDV QD PHVPD RUGHP HP TXH DSDUHFLDP QDV KLVWyULDV F
GLIHUHQFLDU HVWHV WHVWHV GH VXDV YHUV}HV RULJLQDLV DV YHUV
HVWD SHVTXLVD IRUDP GHQRPLQDGDV WHVWH GH %RHKP H WHVWH GH

3URFHGLPHQWRV

(VWH HVWXGR IRL DSURYDGR SHORV &RPLWRV GH eWLFD HP 3HV
GR ,QVWLWXWR GH 3VLFORRJD GD 8QLYHUVLGDGH GH 6mR 3DXOR H
GH H 'HIHVD &LYLO GD 3UHIHLWXUD GR 5LR GH -DQHLUR VRE RV SU
- UHVSHFWLYDPHQWH \$SyV D DXWRUL]DomR GRV GLUHV
IRUDP HQYLDGDV FySLDV GR 7HUPR GH &RQVHQWLPHQWR /LYUH H (V
oDV TXH VH HQTxDGUDYDP QRV GRLV JUXSRV \$TXHODV TXH WLYHUD
IRUDP DYDOLDGDV LQGLYLGXDOPHQWH SHOD PHVPD SHVTXLVDGRUD
&RQVLGHUHQGR FDGD FRQFHLWR HUD DYDOLDGR STRUDWRV}HV
QDU D RUGHP GH DSUHVHQWDomR GRV LQVWUXPHQWRV 'XUDQWH D D
VDGRUD VHQWRDODGR GD FULDQoD SRVFLRQDYD R FDGHUQR GH ILJ
DSUHVHQWDYD RV GHVHQKRV H OLD RV WH[WRV \$V FULDQoDV SRGLD
WDQGR SDUD D ILJXUD HVFROKLGD LQGLFDQGR YHUEDOPHQWH RX VL
GDGRV IRUDP LQLFLDOPHQWH VXEPHWLGRV D XPD DQiOLVH GHVFULWL
TXrQFLD DEVROXWD H GD IUHTXrQFLD UHODWLYD GH UHVSrvWDV FRU
3DUD D DQiOLVH LQIHUHQFLDO IRL DGRWDGR R QtYHO GH VLJQL
1DV DQiOLVHV LQWUDJWGSRVXGRV}HOLJDGR SDUD D FRPSDUDomR H
PpGLDV GRV TXDWUR LQVWUXPHQWRV GRV GRV GRV GRV GRV GRV GRV
JUXSR LVRODGDPHQWH OZ FRVFRVXWGLDOLJDGR SDUD D FRPSDUDomR HQW
PHQWRV QR TXH GL] UHVSHLWR jV UHVSrvWDV GDGDV SDUD FDGD FR
1DV DQiOLVHV LQWHUJUXSRV FRQYDGR DomR DV PpGLDV GRV LQ
R WHVWHVWXWLOLJDGR SDUD FRPSDUDU R JUXSR \$ FRP R JUXSR
FRPSDUDU HQWUH DV FULDQoDV FRP SDUDOLVLD XQLODWHUDO RX EL
TXHVWmR LQGLYLGXDOPHQWH DV FRPSDUDo}HV IRUDP IHLWDV SRU PH
QH\ 2 WHVWHT&RKHQGR GH LQGHSHQGrQFLD IRL HPSUHJDGR SDUD LG
WDGRV GDV FULDQoDV GH DPERV RV JUXSRV HUDP LQGHSHQGHQWHV O
SDUDo}HV GDV PpGLDV GRV LQVWUXPHQWRV D PDJQLWXGH GR HIHLW
&RKHQ &RKHQ V G \$ FRUUDomR HQWUH RV UHVXOWDGRV GRV WH

&RHILFLHQWH 3HDUVRQ GH &RPHQVrQFLD LQWHUQD
PHQWRV IRL PHGLGD SHOR &RHILFLHQWH DOID GH &URQEDFK

5(68/7\$'26

&DUDFWHUL]DomR GD \$PRVWUD
3DUWLFLSDUDP FULDQoDV PDWULFXODGDV HP LQVWLWXLo}
omR GLYLGLGDV HP *UXSR \$ FRQVWLWXtGR SRU FULDQoDV FRP GH
PHQLQDV H PHQLQRV FRP LGDGHV HQWUH TXDWUR DQRV H TXDWUR
0LQ 0D[0G '3 6 *UXSR % FRPSRVW
SRU FULDQoDV FRP SDUDOLVLD FHUHEUDO PHQLQDV H PHQLQR
DQRV H TXDWUR PHVHV H DQRV H QRYH PHVHV 0 0LQ 0D
'3 6
'DV FULDQoDV GR *UXSR % DSUHVHQWDYDP SDUDOLVLD FHUHE
H DSUHVHQWDYDP R WLSR XQLODWHUDO HVSIVWLF 8
WLSR ELODWHUDO DWi[LF 6XDV WLQKDP R WLSR ELODWHUDO
DSUHVHQWDYDP XP TXDGRVWLFLGDGH VHQR XP
XP XQLODWHUDO (P UHODomR DR *0)&6 FULDQoDV IRUDP FODVVLIL
QtYHO ,, FLQFR QR QtYHO ,, VHW QR QtYHO ,9 H VHLV QR QtYHO 9
\$OpP GDV FULDQoDV LQFOXtGDV QD SHVTXLVD RXWUDV IRU
UHQWHV PRWLYRV 'DV FULDQoDV FRP SDUDOLVLD FHUHEUDO TXH Q
DSUHVHQWDYDP R WLSR ELODWHUDO HVSIVWLF HP UHODomR DR *
GDV QR QtYHO ,, HQTxDQR IRUDP FODVVLIL
omR GRV SDLV GR *UXSR \$ DSUHVHQWDYDP DWp R HQVLQR IXQG
LQGLFDUDP R HQVLQR PpGLR HP FXUVR RQGRPSODVRFRODUL]D
omR DFLPD GR HQVLQR PpGLR QmR LQIRUPDUDP 1R *UXSR %
DWp R IXQGDPHQWDO FRPSOHWR LQGLFDUDP R HQVLQR PpGLR H
DSUHVHQWDYDP HVFRODUL]DomR DFLPD GR HQVLQR PpGLR

\$QiOLVH GHVFULWLYD H FRPSDUDo}HV LQWUDJUXSRV

\$ 7DEHOD DSUHVHQWD DV SRUFHQWDJHQV GH DFHUWRV REWLGR
SRU JUXSR HP FDGD FRQFHLW-R/H WHVWXDGRHFRQVLGHUDGRV WRGR
MHLWRV GD SHVTXLVD H R WRWDO REWLGR SRU WHVWH RV PHOKRUH
GRV QD KLVWyULD \$ &DVD GRV %LFKRV H QR WHVWH GH %UDFNHQ VH
YHUViULR H SHOR WHVWH GH %RHKP

7DEHOD3RUFHQWDJHP GH UHVS RVWDV FRUHWWDV REWLGDV SHORV JU
FRQFHLWR H WHVWH

7HVWHV

&RQFHLWR	*UXSR \$	%UDFNHQ	%RHKP	%LFKRVS	QLYHUVIULR	7RWDO	SRU FRQFHLWR
	*UXSR \$						
,QIHULR	*UXSR %						
	7RWDO						
(QWUH	*UXSR \$						
	*UXSR %						
	7RWDO						
)UHQRV	*UXSR \$						
	*UXSR %						
	7RWDO						
\$PERV	*UXSR \$						
	*UXSR %						
	7RWDO						
ÒOWLPR	*UXSR \$						
	*UXSR %						
	7RWDO						
0XLWRV	*UXSR \$						
	*UXSR %						
	7RWDO						
5HGRU	*UXSR \$						
	*UXSR %						
	7RWDO						
0HQRV	*UXSR \$						
	*UXSR %						
	7RWDO						
7RWDO SRU	*UXSR \$						
WHVWH	*UXSR %						
	7RWDO						

1DV FRPSDUDo}HV HQWUH DV PpGLDV GRV LQVWUXPHQWRV DSUH
IRUDP REWLGDV GLIHUHQoDV VLJQLILFDQWHV QDV FRPSDUDo}HV HQWUH
%RHKP HQWUH R WHVWH GH %UDFNHQ H)HOLJ \$QLYHUViULR HQWUH
%RHKP H HQWUH \$ &DVD GRV %LFKRV H)HOLJ \$QLYHUViULR VHQR D
QD HP VXD PDLRULD 1mR KRXYH GLIHUHQoD VLJQLILFDQWH HQWUH \$
%UDFNHQ EHP FRPR HQWUH D KLVWYULD)HOLJ \$QLYHUViULR H R WHV

7DEHOD&RPSDUDomR HQWUH DV PpGLDV GRV LQVWUXPHQWRV DSUH
GD PDJQLWXGH GR HIHLWR SHOR tQGLFHV EHW&RKHQRV FRQWLGLHQDQG B S
VD

&RPSDUDo}	0	'3	G ^D	W JO	S
%UDFNHC					
%RHKP					
%UDFNHC					
\$QLYHUVil					
%LFKRV					
%RHKP					
%LFKRV					
\$QLYHUVil					
%LFKRV					
%UDFNHC					
\$QLYHUVil					
%RHKP					

^D&RKHQR V G ±GHV SUH]tYHO ±G SHTXHQR G ±PpGLR

1D 7DEHOD TXH DSUHVHQWD DV FRPSDUDo}HV HQWUH DV PpGL
DYDOLDomR FRQWLGLHQDQG GRXSR VHSDUDGDVHQWUH REVIXSRD\$ PDQWH
YH R SDGUmR DQWHULRU 4XDQGR FRQVLGHUDGD 7DEHODSR %XREWHU
WYULDV \$ &DVD GRV %LFKRV H)HOLJ \$QLYHUViULR DSUHVHQWDUDP UI
QR WHVWH GH %UDFNHQ HQTxDQWR R WHVWH GH %RHKP PDQWHYH R
HQWUH DV PpGLDV GRV LQVWUXPHQWRV FRQVWDQWH QD 7DEHOD I
HQWUH \$ &DVD GRV %LFKRV H R WHVWH GH %RHKP H HQWUH R WHVW
VHQR D PDJQLWXGH GR HIHLWR SHTXHQD

7DEHOD&RPSDUDomR HQWUH DV PpGLDV GRV LQVWUXBHQWDFXSFOR W
 GD PDJQLWXGH GR HIHLWR SHOR tQGLFHVGR&JUKSR \$RIQR LQXSDQG R H
 SDUDGDPHQWH

	&RPSDUDo}HV	0	'3	G ^D	W JO	S
	%UDFNHQ					
	%RHKP					
	%UDFNHQ					
	\$QLYHUViULF					
	%LFKRV					
*UXSR	%RHKP					
	%LFKRV					
	\$QLYHUViULF					
	%LFKRV			-		
	%UDFNHQ					
	\$QLYHUViULF			-		
	%RHKP					
	&RPSDUDo}HV	0	'3	G ^D	W JO	S
	%UDFNHQ					
	%RHKP					
	%UDFNHQ					
	\$QLYHUViULF					
	%LFKRV					
*UXSR	%RHKP					
	%LFKRV					
	\$QLYHUViULF					
	%LFKRV					
	%UDFNHQ					
	\$QLYHUViULF					
	%RHKP					

7DEHOD&RPSDUDo}HV HQWUH DV TXHVW}HV GRV LQVWUXPHQWRV GH D
 WH HVWDWtVWLFRR :LOFR{RQ WFRQVGHUUDQGLRWRV GD SHVTXLVD

&RQFHLWR	&RPSDUDomR	7	S
	% LFK%UDFNHQ	-	
	% RHK%UDFNHQ	-	
,QIHULRU	\$QLYHU-V%UDFNHQ	-	
	% RHK%LFKRV	-	
	\$QLYHU-V%UERRV	-	
	\$QLYHU-V%ERHP	-	
	% LFK%UDFNHQ	-	
	% RHK%UDFNHQ	-	
(QWUH	\$QLYHU-V%UDFNHQ	-	
	% RHK%LFKRV	-	
	\$QLYHU-V%UERRV	-	
	\$QLYHU-V%ERHP	-	
	% LFK%UDFNHQ	-	
	% RHK%UDFNHQ	-	
)UHQWH	\$QLYHU-V%UDFNHQ	-	
	% RHK%LFKRV	-	
	\$QLYHU-V%UERRV	-	
	\$QLYHU-V%ERHP	-	
	% LFK%UDFNHQ	-	
	% RHK%UDFNHQ	-	
\$PERV	\$QLYHU-V%UDFNHQ	-	
	% RHK%LFKRV	-	
	\$QLYHU-V%UERRV	-	
	\$QLYHU-V%ERHP	-	
	% LFK%UDFNHQ	-	
	% RHK%UDFNHQ	-	
ÖOWLPR	\$QLYHU-V%UDFNHQ	-	
	% RHK%LFKRV	-	
	\$QLYHU-V%UERRV	-	
	\$QLYHU-V%ERHP	-	
	% LFK%UDFNHQ	-	
	% RHK%UDFNHQ	-	
OXLWRV	\$QLYHU-V%UDFNHQ	-	
	% RHK%LFKRV	-	
	\$QLYHU-V%UERRV	-	
	\$QLYHU-V%ERHP	-	

&RQWLQXD 7 m R H G D D

&RQFHL	&RPSDUDomR	7	S
	%LFK%UDFNHQ	-	
	%RHK%UDFNHQ	-	
5HGRU	\$QLYHU-V%UDFNHQ	-	
	%RHK%LFKRV		
	\$QLYHU-V%UERRV	-	
	\$QLYHU-V%RHKP	-	
0HQRV	%LFK%UDFNHQ	-	
	%RHK%UDFNHQ	-	
	\$QLYHU-V%UDFNHQ	-	
	%RHK%LFKRV	-	
	\$QLYHU-V%UERRV	-	
	\$QLYHU-V%RHKP	-	

3DUD R FRQFHLWR 3LQIHULRU' IRL HQFRQWUDGD GLIHUHQoD VLJ
 WUH DV KLVWYULDV)HOL] \$QLYHUViULR H \$ &DVD GRV %LFKRV VHQQF
 WRV REWLGD QD VHJXQGD 1D DYDOLDomR GR FRQFHLWR 3HQWUH' KF
 FRPSDUDomR HQWUH R WHVWH GH %RHKP H RV RXWURV WUrV LQVWUX
 DSUHVHQWRX HVFRUHV PDLV EDL[RV 2 FRQFHLWR 3IUHQWH' IRL R ~Q
 GH %RHKP H D KLVWYULD)HOL] \$QLYHUViULR DSUHVHQWDUDP UHVXOV
 WUDGDV GLIHUHQoDV VLJQLILFDQWHV QDV FRPSDUDo}HV HQWUH R WH
 HQWUH D KLVWYULD)HOL] \$QLYHUViULR H R WHVWH GH %UDFNHQ R W
 FKRV H HQWUH DV GXDV KLVWYULDV 1HVWV TXDWUR FRPSDUDo}HV
 GLIHUHQoDV VLJQLILFDQWHV TXDQGR FRQVLGHUDGRV RV FRQFHLWRV
 FRQWXGR RV PDLRUHV HVFRUHV IRUDP REWLGRV QR WHVWH GH %UDF
 UD R FRQFHLWR 3PXLWRV' R SLRU UHVXOWDGR IRL REWLGR QR WHVW
 oDV VLJQLILFDQWHV QD FRPSDUDomR GHVWH FRP R WHVWH GH %UDFN
 YHUViULR 4XDQWR DR FRQFHLWR 3DR UHGRU' RV PHQRUHV HVFRUHV
 NHQ KDYHQGR GLIHUHQoDV VLJQLILFDQWHV QD VXD FRPSDUDomR FRP

&RPSDUDo}HV LQWHUJUXSRV

\$R FRPSDUDU R JUXSR \$ FRP R JUXSR % QR TXH VH UHIHUH jV P
 WRV GH DYDOLDomR DSHQDV QD KLVWYULD)HOL] \$QLYHUViULR RV GH
 GH VXMHLWRV DSUHVHQWDUDP GLIHUHQoDV VLJQLILFDQWHV FRP XPD
 FRQIRUPH SRGH VHU REVHUYDGR QD 7DEHOD 1HVWH LQVWUXPHQWR
 WDGR VXSHULRU DR GR JUXSR \$

7DEHOD&RPSDUDomR HQWUH RV JUXSRV \$ H % QR TXH VH UHIHUH
WUXPHQWRV XWLQOLYDGRW XGHQRV tQGLFH GH &RKHQ SDUD R FioFXOR
WXGH GR HIHLWR

,QVWUXPHC	*UXSR	0	'3	G ^D	W JO	S
%UDFNH	\$			-		
	%					
%LFKRV	\$			-		
	%					
%RHKP	\$			-		
	%					
\$QLYHUVi	\$			-		
	%					

D &RKHQ V G ± GHVSUHjtYHO ± GSHTXHQR G ± PpGLR

2 WHVWH-~~KLQV~~ IRL XWLQOL]DGR QD FRPSDUDomR GRV UHVXOWD
SR \$ FRP DTXHOHV REWLGRV SHOR JUXSR % HP FDGD TXHVWmR LQGL
REVVHURITXH DV GLIHUHQoDV HQWUH RV UHVXOWDGRV GRV GRLV JUX
VHJXLQWHV DYDOLDo}HV GR FRQFHLWR IUHQWH SHOR WHVWH GH %
FRQFHLWR ~OWLPR SHOD KLVW\$ULD)HOL] \$QLYHUViFRQFHLWR
PXLWRV QR WHVWH8GH %UDFNHQ GR FRQFHLWR DR UHGRU QRV W
%UDFNHQ- S \$ &DVD GRV %LFKRVS H)HOL] \$QLYHUVi
ULB - S GR FRQFHLWR PHQRV QR WHVWH GH %RHKP
&RQIRUPH LQGLFDGR SHOD 7DEHOD R GHVHPHQKR GR JUXSR \$ IRL
FRQFHLWR IUHQWH SHOR WHVWH GH %RHKP H GR FRQFHLWR PXLWR
DV RXWUDV FLQFR TXHVW}HV TXH DSUHVHQWDUDP GLIHUHQoDV VLJQL
JUXSR % IRL VXSHULRU DR GR JUXSR \$

2 WHVWH-~~TRKX~~UDGR GH LQGHSHQGGrQFLD IRL XWLQOL]DGR SDUD Y
SHQKR GDV FULDQoDV GR JUXSR % IRL LQGHSHQGHQWH GD LGDGH KR
YDULiYHLV QDV VHJXLQWHV TXHVW}HV QD DYDOLDomR GR FRQFHLWR
Ò S QR FRQFHLWRòIUHQWH DR UHGRU
S H PHQRò S QR WHVWH GH %RHKP 3DUD RV UH
WRWDLV GRV LQVWUXPHQWRV GH DYDOLDomR QmR IRL LGHQWLILFDG
GRV VXMHLWRV

2 PHVPR WHVWH IRL XWLQOL]DGR SDUD YHULILFDU VH RV GHVHPHQ
ERV RV JUXSRV IRUDP LQGHSHQGHQWHV GR VH[R 6RPHQWH QR JUXSR
omR HQWUH DV QDULYDOLLomR GRV VHJXLQWHV FRQFHLWRV IUHQWH
GH %UDFNHQ S H \$ &DVD GRV %LFKRVS UHGRU QR

WHVWH GH %RHKP S PHQRV QD KLVWyULD \$ &DVD GRV %LFKRV
1HVHV FDVRV RV UHVXOWDGRV IRUDP VXSHULRUHV SDUD RV VXM
)RUDP FRPSDUDGDV DV FULDQoDV FRP SDUDOLVLD FHUHEUDO XQLO
:KLWQomR LGHQWLILFRX GLIHUHQoD QD DYDOLDomR GH FDGD FRQFHLWR
WUXPHQWRV VSHWVXWHQWRQWURX GLIHUHQoD VLJQLILFDQWH VRWHQWH C
S @ VHQGR TXH DV FULDQoDV FRP SDUDOLVLD XQLODWHUD
FHQWDJHP GH DFHUWRV GR TXH DV FULDQoDV FRP SDUDOLVLD ELOD

&RUUHODomR HQWUH RV GDGRV H FRQILDELOLGDGH GRV LQVWUXPHQV
&RQVLGHUHQBR UHVXOWDGRV WRWDLV GRV LQVWUXPHQWRV GH DYD
ILFLHQWH 3HDUVRQ GH &RUHQWRR BURXOWRQGLFRX FRUUHODo}HV PRG
WHVWH GH %UDFNHQ H D KLVWyULD \$ &DVD GRV %LFKRV WH GH %UDFNHQ
GH %RHKP HQWUH R WHVWH GH %UDFNHQ H D KUVWyULDHCHOUH \$QLY
D KLVWyULD \$ &DVD GRV %LFKRV H R WHVWH %RWKFWH GH %RHKP H
ULD)HOL] \$QLYHUViULR HQWUH DV GXDV KLVWyULDV

3DUD HVWLPDU D FRQVLVWRQFLD LQWHUQD GRV LQVWUXPHQWRV XW
WH DOID GH &URQEDVH H FRQGLSHUDomR DV TXHVW}HV XWLOLJDGDV C
PHLR GHVVH FioFXOR IRL REXDGR R. GHORURQEDFK HVWDQGDUGLJDGR LJ
TXH VXJHUH TXH Ki FRQVLVWRQFLD LQWHUQD QRV LQVWUXPHQWRV

,6&866-2

7DO FRPR REVHUYDGR SRUDVRVMDHVDODUWLFLSDQWHV GHPRQVW
SHODV QDUUDWLYDV IDJHQGR SHUJXQWDV VREUH RV SHUVRQDJHQV RX V
FRQWDGDV QRYDPHQWH FRQWXGR DOP GR FRQWH[WR GDV KLVWyULDV
UHQWHV DVSHFWRV GDV DYDOLDo}HV SRGHP WHU LQIOXHQFLDGR R GHVH
omR EDVHLDR IDWR GH TXH DV GXDV KLVWyULDV DSUHVHQWDUDP GLIHU
WUH VL VXJHULQGR TXH R FRQWH[WR GD KLVWyULD QmR H[HUFHX JUDQ
GDV FULDQoDV GH PRGR JHUDO \$OP GLVVR DV FRPSDUDo}HV HQWUH R
%LFKRV H HQWUH R WHVWH GH %RHKP H D KLVWyULD)HOL] \$QLYHUViULR
QLILFDQWHV 2X VHMD DV KLVWyULDV QmR GLIHULUDP GRV WHVWHV DRV
UHODomR DR WDPDQKR GR FDGHUQR GH ILJXUDV j GLVSRVLOmR GDV RSc
FRQFHLWXDO QR TXDO FDGD FRQFHLWR HUD DSOLFDR VXJHULQGR TXH
LQWHUIHULGR QRV UHVXOWDGRV GRV LQVWUXPHQWRV

\$ PHVPD VLWXDomR IRL REVHUYDGD HP UHODomR DRV UHVXOWDGRV
QmR IRL R FDVR GR JUXSR % 1HVWH R tQGLFH GH DFHUMRDLQREWHMWH
HQTXDQWR TXH R UHVXOWDGR GD KLVWyULD)HOL] \$QLYHUViULR IRL Wm
WUXPHQWRV VXJHULQGR TXH R FRQWH[WR GDV KLVWyULDV H[HUFHX XPI
GRV FRQFHLWRV SHODV FULDQoDV FRP GHILFLrQFLD 1D DYDOLDomR GH
WLILFDU D LQIOXrQFLD GH XPD ~QLFD FDUDFWHUtVWLFD

3DUD R FRQFHLWR IUHQWH ~QLFR HP TXH R WHVWH GH %RHKP
ViULR IRL WmR ERP TXDQWR R GRV RXWURV GRLV LQVWUXPHQWRV VX
KLVWyULDV H[HUFHX XPD PDLRU LQIOXrQFLD QD XWLOL]DomR GRV FRQ
FLrQFLD

1D DYDOLDomR GH FDGD FRQFHLWR QmR p SRVVtYHO LGHQWLILF
FDUDFWHUtVWLF 3DUD R FRQFHLWR IUHQWH ~QLFR HP TXH R WHV
\$QLYHUViULR DSUHVHQWDUDP PHOKRUHV UHVXOWDGRV KDYLD GLIHU
o}HV GH UHVSrvWD QHVWHV LQVWUXPHQWRV HUDP DSUHVHQWDGRV
GLIHUHQWHV SRVLo}HV HP UHODomR D XPD SDQHOD QRV R ~~WUHRM QKDYLD BTGD~~ WUR
FLRQDGRV HP UHODomR D XPD SDQHOD QRV R ~~WUHRM QKDYLD BTGD~~ WUR
TXDO DFRPSDQKDGR SRU XP REMHWR PHQRU H[TXDWUR FDVDV HTX
SRVLo}HV \$VVLPH ~~SXSRU~~ TXH DV FULDQoDV WLYHUDP PDLV IDFLOLGD
GLVSRVLoM HVSDFLDO GH TXDWUR REMHWRV HP UHODomR D XPD ~QL
SDUDU TXDWUR REMHWRV HP UHODomR D TXDWUR UHIHUrQFLDV

1D DYDOLDomR GRV FRQFHLWRV DPERV ~OWLPR H PHQRV R
&DVD GRV %LFKRV DSUHVHQWDUDP DV PDLRUHV SRUFHQWDJHQV GH D
DPERV RV RXWURV WHVWHV VROLFLWDYDP TXH D FULDQoD DSRQWD
3DSRQWH SDUD DPERV RV FDYDORV' GH IRUPD LQFRQGL]HQWH FRP D
GR DV TXDLV GHYHULD VHU HVFROKLGD DSHQDV XPD R SomR GH UHVSR

4XDQWR DR FRQFHLWR ~OWLPR VXD DSOLFDomR HP GLIHUHQWH
GH WHU LQWHUIHULGR QRV UHVXOWDGRV R WHVWH GH %RHKP HQ H \$
GRPtQLR WHPSRUDO H[34XDO FULDQoD FRPHX D ~OWLPD PDom" RV
QR QR GRPtQLR HVSDFLDO H[34XDO FULDQoD p D ~OWLPD GD ILOD"
DOP GD GLVSRVLoM HVSDFLDO ~~GDV DOWHUQDWLYDV RXWSRQ~~ HGLIHUHQ
LQVWUXPHQWRV D KLVWyULD)HOL] \$QLYHUViULR FRPSDUDYD JUDQGH
WURV WHVWHV JUDQGH]DV FRQWtQXDV OtTXLGRV DOLPHQWRV QR W
OL] \$QLYHUViULR DV RSo}HV FRUHWWDV HUDP DV SULPHLUDV HQTXD
WUXPHQWRV RV UHFLSLHQWHV TXH DSUHVHQWDYDP PHQRV FRQWH~
FRQGL]HQWH FRP XPD VHTXrQFLD OyJLFD GH HYHQWRV

\$V GXDV KLVWyULDV DSUHVHQWDUDP GLIHUHQoD VLJQLILFDQWH
LQIHULRU FXMD DSOLFDomR SRGH WHU VLGR IDFLOLWDGD QD &DVD
TXDGUDQWHV GDV DOWHUQDWLYDV RX SHOD DSUHVHQWDomR GH TXDV
FRPSDUDGRV D TXD ~~WUHRM QKDYLD BTGD~~ WUYRUHV Mi D RXWUD KLVWyULD FR
REMHWRV HQWUH VL SRWHV HP GLIHUHQWHV SUDWHOHLUDV GH XP D

3DUD RV FRQFHLWRV HQWUH H PXLWRV R WHVWH GH %RHKP D
FRUHV \$ GLVWULEXLoM HVSDFLDO GDV DOWHUQDWLYDV SRGH WHU C
QRV WHVWHV GH %RHKP H)HOL] \$QLYHUViULR RV ~~JUK SRQGH D REMHW~~
GR RV RXWURV WHVWHV ~~QBSUPH XQDUYDQ~~ WHV \$SHVDU GHVWDVHPHOK
WHVWHV GH %RHKP H)HOL] \$QLYHUViULR R UHVXOWDGR QD KLVWyUL
FRQWH[WR GD QDUUDWLYD WHQKD IDYRUHFLGR D DSOLFDomR GR FRQ
VLWXDo}HV PDLV SUy[LPDV DR FRWLGLDQR GDV FULDQoDV 3DUD R FR

R WHVWH GH %RHKP DSUHVHQWDYD URVWRV GH FULDQoDV Mi D
DSUHVHQWDYD FDL[DV GH RYRV UHODFLRQDGDV j SUHSDUDomR GH XI
1D DYDOLDomR GR FRQFHLWR DR UHGRU R WHVWH GH %UDFNH
ULRUHV R TXH SRGH WHU RFRUULGR SRU GLILFXOGDGH QD YLVXDOL]
QHVWH WHVWH-URVHREMDHFWB VFDFKRUURV HUDP HQYROWRV SRU REMH
FRUGDV HQTxDQWR QRV RXWURV WHVWHV SHTXHQRVHREMDHFWDRV UR
SRU H[HPSOR QD &DVD GRV %LFKRV RV SDWLQKRV HVWDYDP DR UHC
2V UHVXOWDGRV GHVWD SHVTXLVD FRQILUPDP GH PRGR JHUDO
FULDQoDV HP DYDOLDo}HV GH FRQFHLWRV EiVLFrv YDULD HP IXQomR
%RHKPGH PDQHLUD VHPHOKDQWH REVHUYRX TXH GRLV LWHQV TXH DY
SRGHP DSUHVHQWDU QtYHLV GH GLILFXOGDGHKDQWDFURDQSDUDSUHHC
XP WHUPR VHX XVR SHUPDQHFH FRQGLFLRQDGR DR FRQWH[WR QR TX
SRXFRV YDL VHQGR DPSOLDGR SDUD RXWUDV VLWXDo}HV (VWD SURS
DV FULDQoDV SRGHP WHU GHVHPHQKRV GLVWLQWRV HP GLIHUHQWHV
WR TXDQGR HVWH DLQGD QmR VH HQFRQWUD WRWDOPHQWH GRPLQDO
GLYHUVDV

\$GHPDLV WHP VLGR FRPSURYDGR TXH R GRPtQLR FRQFHLWXDO E
DYDQoDU GD LGDGHHVWD SHVTXLVD QD FRPSDUDomR HQWUH DV FULDO
FHUHEUDO GH GLIHUHQWHV IDL[DV HWiULDV R IDWRU LGDGH LPSDFW
TXDWUR GHQWUH TXHVW}HV \$OpP GLVVR HPERUD DV FULDQoDV GR
OKDV GR TXH DV FULDQoDV GR JUxSR \$ R JUxSR % REWHYH GHVHPHQ
SHULRUHV HP SRXFDV TXHVW}HV GDGRV TXH UDWLILFDP R DWUDVR Q
JUxSR GH FULDQoDV FRP GHILFLrQFLD WDO FRPR HQFRQSDRGR HP R
SOLDomR GD IDL[D HWiULD GR *UXSR % pFRQDFHTDWHLQGR PDPHWDO
SURFHGLPHQRV HP FDVRV GH FULDQoDV FRP GHILFLrQFLDV 6REUH HV
UHVVDOWDU TXH DV FULDQoDV SDUWLFLSDQWHV QmR GRPLQDYDP FRP
DGRV YLWR TXHQKXP DGDV TXHVW}HV REVWHYH GHDFHURV GR PHV R PRGR TXHQ
QKXPD FULDQoD DYDOLDGD DFHUWRX GDV TXHVW}HV R TXH SRGH
DQoDV PDLV YHOKDV

'H PDQHLUD FRPSDWtYHO FRP D WHRSHULVTXLV DGRWHANWRP FRPSUR
GR TXH DV FRQGLo}HV VRFLRDPELHQWDLV SRGHP IDYRUHFHU RX SUHM
FRQFHLWXDO GH FULDQoDV FRP'RX VHP GHMLFLRQKEDDWUDVR QHVWH S
FHVVR QmR GHYH VHU WRPDGR FRPR XPD FRQVHTXrQFLD QDWXUDO GD
WRGDV DV RSRUWXQLGDGHV GH DSUHQGL]DJHP GHYHP VHU JDUDQWLG
D SULRUL -5HIREB LVVR D LPSRUWkQFLD GD DYDOLDomR GH FRQFHL
GHILFLrQFLD H R RIHUHFPHQRV GH HVWLPHXODomR SDUD R VHX GHVH
7DO WHPD p GH HVSHFLDO SHUWLQRQFLD SDUD D SuiWLFDGD 7HU
Do}HV EXVFDP IDYRUHFHU D SDUWLFLSDomR GD FULDQoD HP GLIHUHQ
RV DPELHQWHV GRPLFLOLDU HVFRODU H FRPXQLWiULR 6HQGR DV DW
HVSDoRV SULLYLOHJLDGRV SDUD R GHVHQYROYLPHQRV GH FRQFHLWRV
QDO SRGH FRQWULEXLU DR SURSRUFLRQDU H[SHULrQFLDV HP TXH RV

WUDQVFXOWXUDO H D GHWHUPLQDmR GDV SURSULHGDGHV SVLFRPpW
DPHULFDQRV HWSDSV LPSUHVFLQGtYHLV SDUD D HTXLYDOrQFLD HQW
VXDV YHUV}HV WUDGXJLGDV SDUD RXWURV FRQWH[WRV

\$GHPDLV -GHYFRQVLGHUDU RXWUDV OLPLWDo}HV GHVWD SHVTXLV
QD ORFDOL]DomR GH FULDQoDV FRP GHILFLrQFLD H R QmR FRQKHFLPH
SHOD SHVTXLVDGRUD 7DPEpP QmR VH SRGH H[FOXLU D SRVVLELOLGD
FHLWRV SHODV FULDQoDV SDUWLFLSDQWHV QR GHFRUUHU GR HVWXGR
WHV H DR HQVLQR HVFRODU HPERUD D DOWHUQkQFLD GD RUGHP GH I
WHQKD REMHWLYDGR UHGX]LU R LPSDFWR GH WDO YDULiYHO QRV UHV
FRPSDURX RV WHVWHV WUDGLFLRQDLV FRP XP ~QLFR IRUPDWR DOWH
YHVWLJDomR GD DYDOLDomR GH FRQFHLWRV HP RXWUDV FRQGLo}HV
oDV HP DWLYLGDGHV FRWLGLDQDV H O~GLFDV

&21&/86-2

2 FRQWH[WR O~GLFR IRUQHFLGR SHODV KLVWYULDV QmR VH PRVV
WRGDV DV FRPSDUDo}HV PDV RV UHVXOWDGRV GHVWD SHVTXLVD LQG
DGHTXDGDV SDUD D DYDOLDomR GH FRQFHLWRV EiVLFrV TXDQWR RV
ODGR D SHVTXLVD FRUURERUD D KLSyWHVH JHUDO GH TXH R GHVHPS
IXQomR GD IRUPD GH DYDOLDomR VXJHULQGR D QHFHVVLGDGH GH VH
VHQYROYLPHQWR GH LQVWUXPHQWRV GH DYDOLDomR FRQFHLWXDO

5HIHUrQFLDV

&D]HLUR \$30 /RP{QDFR -)% 9\JRWVN\ H VXD LQWHUIDFH FRP DV WH
DSUR[LPD}HV H GLVWDQFLDPHQWRV 3VLFRORJLD (VFRQDU H (GXDF
'2, -

%RHKP \$(%RH%RHKP 7HVW RI %DVLF &RQFHSWV UG HG 6DQ \$QV
3V\FKRORJLFD &RUSRUDWLRQ

%UDFNHQ %\$ %UDFNHQ %DVLF &RQFHSWV UG HG 6DQ \$QWRQLR
3HDUVRQ

9\JRWVN\ /6 \$ FRQVWUXomR GR SHQVDPHQWR H GD OLQJXDJHP 6m
2ULJLQDO SXEOLFDGR HP

9\JRWVN\ /6 3VLFRORJLD 3HGDJyJLFD D HG 6mR 3DXOR 0DUWLQ
SXEOLFDGR HP

%RHKP \$(\$VVHVVPHQW RI %DVLF 5HODWLRQDO &RQFHSWV ,Q %UD
FDWLRQDO \$VVHVVPHQW RI 3UHVFKRRO &KLOGUHQ UG HG 0DK:DK
/LEUDU\ S

3DQWHU -(9DOLGLW\ RI WKH %UDFNHQ %DVLF &RQFHSWV UG HG 6DQ \$QWRQLR
PDQFH RQ WKH 0HWURSRQDOLWDO 5HODWLRQDO 3V\FKRORJLD RI 3V\FKRORJLD
\$VVHVVPHQW - '2,

%RHKP \$(%RHKP HVFKRRO %RHKP 7HVW RI %DVLF &RQFHSWV UG H
7; 7KH 3V\FKRORJLFDO &RUSRUDWLRQ

%RHKP \$(7HVWH GH FRQFHLWRV EIVLFRV GH %RHKP 5LR GH -DQHL
&D]HLUR \$30)RUPDomR GH FRQFHLWRV SRU FULDQoDV FRP SDUDO
H[SORUDWyULR VREUH D LQIOXrQFLD GDV EULQFDGHLUDV >'LVVHUWDo
6mR 3DXOR

&D]HLUR \$30 /RP{QDFR -)%)RUPDomR GH FRQFHLWRV SRU FULDQo
EUDO XP HVWXGR H[SORUDWyULR VREUH D LQIOXrQFLD GDV DWLYLGD
H &UtWLFd - '2, 6 -

\$JXLDU -6 -RJRv SDUD R HQVLQR GH FRQFHLWRV FRQFHLWRV GH HVFU
&DPSLQDV 63 3DSLUXV

5RPHR '00 &LRQL 0 %DWWDJOLD /5 3DQSHFWUXD]RJRv PRWRU
DQG FRJQLWLYH IXQFWLRQV LQ FKLOGUHQ ZLWK FHUHEUDO SDOV\ JH
QDO RI 3DHGLDWULF 1HXURORJ\2, M HMSQ

&KHQ .+ &KHQ < +VX +& &KHQ &/ /LQ &+ +VLHK :& &K&Q &0 +R
RI GHYHORSPhQWDO SURILOHV LQ FKLOGUHQ ZLWK VSDVWLF TXDGULS
0HGLFDO -RXUQDO - 'LVSQRtYHO KWWS ZZZ QFEL QOP QLK JR
SXEPHG

3IHLIHU /, &RPSURPHWLPHQWR PRWRU H DTXLVLomR GH KDELOLD
SRUWDGRUDV GH SDUDOLVLD FHUHEUDO 7HPDV VREUHLGSRVQYROYLP
YHO KWWS SHVTLXVD EYV EU EUDVLO UHVrxUFH SW SVL

/DP{QLFD '\$& 9LWR /30 5RXVWRQ -& :LWKDNHU 0(5LEHLUR /0 \$Y
VHPkQWLFER GD OLQJXDJHP HP SDUDOtWLFERV FHUHEUDLV'LVDOXVYLWD
SRQtYHO KWWS ZZZ XVF EU ELEOLRWHFd VDOXVYLWD VDOXVYLWDBY

0HOOR &% 0XV]NDW 0 ;DYLHU&DWHXHQ]DWRQ VNLOOV DQG UHFD
GHPDJHG FKEODGRXO WLSOH FdVH VWXG\ \$UTXLYRV GH 1H\$URSVLTXLDV
- '2, 6 - ;

)RQWHOoHV 0- 6LP}HV 0*)DULDV 6+)RQWHOoHV 5*6 0HWRGROR.
FD GLUHWUL]HV SDUD D HODERUDomR GH XP SURWRFRo GH SHVTLXVD
QD 'LVSQRtYHO KWWS ILOHV EYV EU XSOR DG 6
D SGI

%D[0 *ROGVWHLQ 0 5RVHQEDXP 3 /HYLWRQ \$ 3DQHWK 1 3URSRV
VLILFDWLRQ RI FHUHEUDO SDOV\ \$SULO 'HYHORSPhQWDO 0HGLF
- '2, 6 ;

3DOLVDQR 5 5RVHQEDXP 3 %DUWOHWW (/5YL*QRWRQRWRU))&QF
WLRQ &ODVVLILFDWLSQRGHWG 5HYLVHG +DPLOWRQ &DQDGD &DQ
&KLOGKRRG 'LVDELOLW\ 5HVHDUFK

ORWWD \$% (QXPR 65) 5RGULJXHV 003 /HLWH / &RQWDU KLVWyULI
DYDOLDomR DVVLVWLGD GD QDUUDWLYD LQIDQWLO ,QWHUDomR HP 3V
'2, SVL Y L

1HOVRQ . /DQJXDJH LQ FRJQLWLYH GHYHORSPhQW HPHUJHQFH R
EULGJH 8. &DPEULGJH 8QLYHUVLW\ 3UHV

(LVHQEHUJ =: 2 GHVHQYROYLPHQWR GH QRo}HV WHPSRUDLV DWUD
JLD 5HIOH[mR H &UtWLFd - '2, 6 -

.RHUEHU 6 6RGLDQ % 3UHVFKRRO FKLOGUHQ↑V DELOLW\ WR YLVX
RSPHQWDO 6FLHQFH - '2, M - [

/RP{QDFR -)% 3DXOD)9 0HOOR &% \$OPHLGD)\$ 'HVHQYROYLPHQW
UDGLJPD GDV WUDQVIRUPDo}HV 3VLFRRRJLD 7HRULD H'2HVTXLVD
6 -

+DUULQJWRQ 0 'HVMDUG 5ODWLRQ & SV EHWZHHQ HDUO\ FKLOG
VFKRRO UHGLQHVV VNLOOV LQ \RXQJ FKLOGUHQ ZLWK KHDULQJ ORV
4XDUWHUO\ - '2,

6RQ 6+ 0RUULVRQ)- 7KH QDWXUH DQG LPSDFW RI FKDQJHV LQ KR
RQ GHYHORSPhQW RI ODQJXDJH DQG DFDGHP LF VNLOOV LQ SUHVFKR
3V\FKRORJ\ - '2, D

;LDRPLQJ / \$WNLQV 0 (DUO\ FKLOGUHQ FRPSXWH B JQLWLYH DQG
GHYHORSPhQW 3HGLDWULFV - 'LVSQRtYHO KWWS
SHGLDWULFV DDSSXEOLFDWLRQV RUJ FRQWHQW IXOO KWPO

%RHKP \$VHVVLQJ FKLOGUHQ↑V NQRZOHGJH RI EDVLF FRQFHSWV
SDXV 3: +DQGERRN RI SV\FKRORJLFDQ DQG HGXFDWLRQDO DVVHVVP
3V\FKRORJLFDQ &RUSRUDWLRQ S

%HDWRQ '(%RPEDUGLHU & *XLOOHPLQ)HUUD] 0% *XLGHOLQHV
FURFXOWXUDO DGDSWLRQV RPHDHOXIUH 6SLQH - '2,

(VWH DUWLJR p UHVXOWDQWH GD WHVH GH GRXWRUDGR DSUHVHQWUDGR SDOR
HP 3VLFRRRJLD (VFRODU H GR 'HVHQYROYLPHQWR +XPDQR GR ,QVWLWXWR GH 3VLFRO
VRE D RULHQWDomR GR VHJXQR DXWRU
7RGRV RV SURFHGLPHQWRV pWLFRV IRUDP DWHQGLGRV \$ SHVTXLVD IRL SUHYLDPHQW
3HVTXLVDV FRP 6HUHV +XPDQRV GR ,QVWLWXWR GH 3VLFRRRJLD GD 8QLYHUVLGDGH GH
H SHOR &RPLW GH eWLFd HP 3HVTXLVDV GD 6HFUHWUDLD 0XQLFLSDO GH 6D-GH H 'HI
5LR GH -DQHLUR 3URWR &RQR Qf
2 WH[WR p RULJLQDO H LQpGLWR QmR HVWDQGR HP DYDOLDomR SDUD SXEOLFDomR HP
2V UHVXOWDGRV IRUDP SDFLDOPHQWH DSUHVHQWUDGRV QR ;,9 &RQUHVVR %UDVLOHL
QHLUR

&RQWULEXLo}HV GDV DXWRSDUDV 3ODWRDUWLQV -SD]HURQDQGR %LWHQFRXUW /RP{QDFR
SDUWLFLSDUDP GD FRQFHSomR GD SHVTXLVD GD HODERUDomR H FRQIHfomR GRV LQVV
GDGRV H GD UHGDomR GRQD &ODXGLWR DUWLQSD &D]HLLSRX GD HODERUDomR H FRQIHfo
LQVWUXPHQWRV GH DYDOLDomR H GD UHYLVmR GR PDQXVFULWR

\$JUDGHFLPHQ\$VVRFLDmR)OXPLQHqVH GH 5HDELOLWDmR \$VVRFLDmR 3HVWDOR]]L G
GH (GXFDmR H 6HFUHWdULD 0XQLFLSDO GH 6D~GH H 'HIHVD &LYLO GD 3UHIHLWXUD 0X
0XQLFLSDO GH (GXFDmR GD 3UHIHLWXUD GH 1LWHUyL &HQWUR 0XQLFLSDO GH 5HDEL
5HDELOLWDmR (QJHQKR GH 'HQWUR 3ROLFOtQLFD 0DQRHO *XLOKHUPH GD 6LOYHLUD
\$OEHUWR GH 2OLYHLUD (VFROD 0XQLFLSDO 5HYHUHQGR 0DUWLQ /XWKHU .LQJ (VFROD
WUR (VFROD (VSHFLDO 0XQLFLSDO 0DUO\)URLV 3HL[RWR (VFROD 0XQLFLSDO 6KDNHV
(VFROD 0XQLFLSDO -DUGLP GH ,QIKQLD 0DXUtFLR &DUGRVR (VFROD 0XQLFLSDO 7DJRU
7DXQD\ (VFROD 0XQLFLSDO /RQGUV (VFROD 0XQLFLSDO 6DUPLHQWR (VFROD 0XQLFL
&HQWUR ,QWHJUDGR GH (GXFDmR 3~EOLFD 0DUHFKDO -XOLR &DHWDQR +RUWD %DUER

6XEPHWLGR HP

\$FHLUR HP

3XEOLFDGR HP